
PORTULAN EXTRAGLUE DATASETS AND MODELS: KICK-STARTING A BENCHMARK FOR THE NEURAL PROCESSING OF PORTUGUESE

Tomás Freitas Osório[†], Bernardo Leite[†], Henrique Lopes Cardoso[†],
Luís Gomes[‡], João Rodrigues[‡], Rodrigo Santos[‡], António Branco[‡]

[†]Laboratório de Inteligência Artificial e Ciência de Computadores (LIACC)
Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto
Rua Doutor Roberto Frias, s/n, Porto, Portugal
tomas.s.osorio@gmail.com, {bernardo.leite, hlc}@fe.up.pt

[‡]University of Lisbon
NLX—Natural Language and Speech Group, Dept of Informatics
Faculdade de Ciências (FCUL), Campo Grande, 1749-016 Lisboa, Portugal
{lmdgomes, jarodrigues, rsdsantos, antonio.branco}@fc.ul.pt

ABSTRACT

Leveraging research on the neural modelling of Portuguese, we contribute a collection of datasets for an array of language processing tasks and a corresponding collection of fine-tuned neural language models on these downstream tasks. To align with mainstream benchmarks in the literature, originally developed in English, and to kick start their Portuguese counterparts, the datasets were machine-translated from English with a state-of-the-art translation engine. The resulting PORTULAN ExtraGLUE benchmark is a basis for research on Portuguese whose improvement can be pursued in future work. Similarly, the respective fine-tuned neural language models, developed with a low-rank adaptation approach, are made available as baselines that can stimulate future work on the neural processing of Portuguese. All datasets and models have been developed and are made available for two variants of Portuguese: European and Brazilian.

Keywords Machine translation · Portuguese · Benchmark · LoRA

1 Introduction

Neural language models are pervasive in Natural Language Processing (NLP) applications and have radically changed the state-of-the-art since the Transformer architecture (Vaswani et al., 2017) was proposed. This has given rise to encoder (Devlin et al., 2019), decoder (Radford et al., 2018), and encoder-decoder architectures (Raffel et al., 2020). To support the development of such models, several benchmarks have been created to assess their performance in several downstream tasks (Wang et al., 2018, 2019). However, most research in NLP has focused on the English language (Bender, 2011), and as a consequence, many other languages lack sufficient resources – in particular benchmarks for neural language models.

Developing benchmark datasets is hard, usually demanding labelling by experts, especially for complex semantic-level tasks. An alternative path that has been resorted to in the literature is to rely on state-of-the-art Machine Translation (MT) to produce dependable datasets, namely those that support the evaluation of neural models in downstream tasks (Conneau et al., 2018; Eger et al., 2018; Yang et al., 2019; Carrino et al., 2020; d’Hoffschmidt et al., 2020; Shavrina et al., 2020; Carvalho et al., 2021; Sousa et al., 2021; Žagar and Robnik-Šikonja, 2022). Though possibly imperfect, such datasets can fit the purpose of greatly leveraging research in less-resourced languages, possibly complemented with human-curated test sets.

In this paper, we contribute to enriching the set of benchmarks publicly available for Portuguese by relying on MT applied to tasks from the well-known GLUE (Wang et al., 2018) and SuperGLUE (Wang et al., 2019) benchmarks, which were originally developed for English. We discuss the issues encountered with our approach and provide versions of several tasks for European (pt-PT) and Brazilian (pt-BR) Portuguese, which altogether we named PORTULAN ExtraGLUE.

As a way of their practical validation, for most tasks, we include experimental evaluation of different Portuguese language models fine-tuned with the respective datasets. Hence, for many of them, these will be the first models to address that task in Portuguese, and we thus contribute the first baselines for them. To that end, we resort to the encoder Albertina language model (Rodrigues et al., 2023) and the low-rank adaptation approach (Hu et al., 2022). The resulting fine-tuned language models for these tasks are openly distributed as open source under an open license.

2 Related Work

Producing benchmarks to evaluate language models in downstream tasks is a daunting endeavour. The more complex the task, the more difficult it is to produce quality data that can be used to train models in a fine-tuning approach and test their capabilities. While highly resourced languages, such as English, include quite elaborate benchmarks (Wang et al., 2018, 2019), few evaluation datasets are available for other, less-resourced languages.¹ The particular case of Portuguese is a paradigmatic example, with only a few tasks being available for this purpose (Fonseca et al., 2016; Real et al., 2020; Santos et al., 2006; Freitas et al., 2010).

A few examples of manually produced multilingual parallel corpora exist (Yang et al., 2019; Artetxe et al., 2020b; Ponti et al., 2020; Sen et al., 2022), as well as collections of tasks in multiple languages (Srivastava et al., 2023). At the same time, machine translation has come to a point in which it can be useful to create corpora that, while lacking human curation, can, up to a certain extent, be used to evaluate language models in the target languages (Conneau et al., 2018; Eger et al., 2018; Yang et al., 2019; Carrino et al., 2020; d’Hoffschmidt et al., 2020). Some have been created to allow cross-lingual evaluation of pre-trained encoders (Hu et al., 2020; Liang et al., 2020).

State-of-the-art MT systems still struggle to produce accurate translations in several situations. Short texts, for instance, often lack enough context to obtain proper translations (Wan et al., 2022). Because of this, translation at the sentence level often falls short of translating longer texts, which provide more context (Jin et al., 2023). Translating from mostly gender-poor to gender-rich languages is also often a source of translation errors (Savoldi et al., 2021). Idioms are among the most intricate artefacts for MT systems, which tend to over-generate compositional and literal translations (Dankers et al., 2022). Additionally, translation-based data can arguably be seen as a dialect of the target language (Volansky et al., 2013; Artetxe et al., 2020a), with the possible effect of over-estimating the performance in the target language of models trained on such data. Still, MT has progressed notably over the last few years; it can, we believe, be used to produce datasets that are useful as a proxy in assessing the comparative merits of different (monolingual) language models.

Following this trend, some works have focused on leveraging MT to produce corpora in Portuguese (Carvalho et al., 2021; Sousa et al., 2021). In this paper, we leverage state-of-the-art MT in producing Portuguese variants of several GLUE (Wang et al., 2018) and SuperGLUE (Wang et al., 2019) tasks. Similar efforts have been made for other languages (Shavrina et al., 2020; Žagar and Robnik-Šikonja, 2022).

In tandem with developing and making these datasets available, and as a way of their practical validation, we also release low-ranked adaptations (Hu et al., 2022) of Albertina-based models (Rodrigues et al., 2023), arguably the best open encoder models for both European and Brazilian Portuguese available at the time of this writing.

Low-ranked adaptations (LoRA) reduce the number of training parameters, alleviating storage requirements for language models adapted to specific tasks while outperforming other fine-tuning techniques. For that, the weights of the pre-trained model are frozen, and two additional weight matrices are used to adapt the model to the downstream task. After training, such weights can be merged with the frozen weights so that no latency is added at inference time, which is a main advantage compared to other low-rank adapters (Houlsby et al., 2019; Mahabadi et al., 2021; He et al., 2022). Concerning LoRA, more recent proposals (Valipour et al., 2023; Audibert et al., 2023) rely on the GLUE benchmark (Wang et al., 2018) to report improvements.

¹For instance, treebank annotations (Nivre et al., 2020) are available, but do not comprise benchmarks *per se*.

3 General Language Understanding Evaluation Benchmarks

The General Language Understanding Evaluation (GLUE) tasks are meant to measure the progress toward general-purpose language understanding technologies for English. Both GLUE and SuperGLUE are aggregations of existing public datasets accompanied by a single-number performance metric and an analysis toolkit. The tasks included in these benchmarks can be grouped as follows².

3.1 Single sentence tasks

The Corpus of Linguistic Acceptability (**CoLA**)^G (Warstadt et al., 2019) is a task including sentences annotated for grammatical acceptability by experts in linguistics. The Stanford Sentiment Treebank (**SST-2**)^G (Socher et al., 2013), in turn, is a task for predicting the sentiment polarity of movie reviews.

3.2 Similarity tasks

The Microsoft Research Paraphrase Corpus (**MRPC**)^G (Dolan and Brockett, 2005) is a task for determining whether a pair of sentences are mutual paraphrases. Quora Question Pairs (**QQP**)^{G,3} is a task for determining whether a pair of questions are semantically equivalent. The Semantic Textual Similarity Benchmark (**STS-B**)^G (Cer et al., 2017) is a task for predicting a similarity score (from 1 to 5) for each sentence pair. Word-in-Context (**WiC**)^S (Pilehvar and Camacho-Collados, 2019) comprises a word sense disambiguation task, where given two sentences containing a polysemous target word, the aim is to determine whether the word is used in the same sense in both sentences.

3.3 Inference tasks

The Multi-Genre Natural Language Inference Corpus (**MNLI**)^G (Williams et al., 2018) is a task to determine if a given premise sentence entails, contradicts, or is neutral to a hypothesis sentence; the task includes matched (in-domain) and mismatched (cross-domain) validation and test sets. Question NLI (**QNLI**)^G (Rajpurkar et al., 2016) is a question-answering task converted to determine whether the context sentence contains the answer to the question. Recognizing Textual Entailment (**RTE**)^{GS} is a task for determining whether a premise sentence entails a hypothesis sentence. Winograd Natural Language Inference (**WNLI**)^G (Levesque et al., 2012) is a pronoun resolution task formulated as sentence pair entailment classification where, in the second sentence, the pronoun is replaced by a possible referent. Similarly, the Winograd Schema Challenge (**WSC**)^S is a co-reference resolution task also formulated as sentence pair entailment classification, where each example comprises a sentence and a pair pronoun-noun, the objective being to determine if they are co-referent. CommitmentBank (**CB**)^S (de Marneffe et al., 2019) comprises short texts with embedded clauses; one such clause is extracted as a hypothesis and should be classified as neutral, entailment or contradiction.

GLUE and SuperGLUE also include an expert-constructed diagnostic dataset covering different types of linguistic phenomena. Broadcoverage Diagnostics (**AX_b**)^{GS} (Wang et al., 2018) is a Natural Language Inference (NLI) task designed to test models across a wide spectrum of linguistic, commonsense, and world knowledge; each instance contains a sentence pair labeled with entailment or not entailment. Winogender Schema Diagnostics (**AX_g**)^S (Rudinger et al., 2018) is a similar task, designed to measure gender bias, where each premise sentence includes a male or female pronoun and a hypothesis includes a possible referent for the pronoun.

3.4 Question-answering tasks

Boolean Questions (**BoolQ**)^S (Clark et al., 2019) is a question-answering task where yes/no questions are given for short text passages. In the Multi-Sentence Reading Comprehension (**MultiRC**)^S task (Khashabi et al., 2018), given a context paragraph, a question, and an answer, the goal is to determine whether the answer is true; for the same context and question, more than one answer may be correct. In the Reading Comprehension with Commonsense Reasoning Dataset (**ReCoRD**)^S, each sample is a multiple-choice question including a news article passage and a Cloze-style question with one entity masked out; the aim is to predict the masked entity from a list of alternatives.

3.5 Reasoning tasks

Choice of Plausible Alternatives (**COPA**)^S (Gordon et al., 2012) is a casual reasoning task: given a premise, two choices, and a cause/effect prompt, the system must choose one of the choices.

²We superscript each task regarding its inclusion in (G)LUE, (S)uperGLUE, or both.

³<https://quoradata.quora.com/First-Quora-Dataset-Release-Question-Pairs>

4 PORTULAN ExtraGLUE

Creating a Portuguese version of the tasks introduced in the previous section via machine translation (MT) requires a thoughtful understanding of the nature of each task, together with the limitations of the selected MT engine. While we are aware that, for a small subset of these tasks, Portuguese-translated versions have already been created (Rodrigues et al., 2023), such considerations have not been taken into account. In fact, the inner workings of MT and the differences between languages (in our case, English and Portuguese) may impact the validity of the gold labels in supervised tasks. This is something we analyze in this section before providing details on the PORTULAN ExtraGLUE datasets we obtained.

For MT, we use DeepL⁴, a commercial MT tool that tailors translation to two Portuguese variants, European (pt-PT) and Brazilian (pt-BR).

4.1 More than translation

Both statistical and neural sequence-to-sequence MT models are affected by language model probabilities. As a side effect, ill-formed or ungrammatical source sentences are affected in the translation process, hindering the faithfulness of the output in the target language as a direct counterpart of the input in the source language. MT has been used in grammatical error correction (Rozovskaya and Roth, 2016; Kementchedjhieva and Søgaard, 2023).

For this reason, we abstain from machine-translating the CoLA dataset, as the obtained translation may easily corrupt the target labels. As an example, the sentence “They drank the pub” (linguistically *ungrammatical*) is translated to pt-BR as “Eles beberam *no* bar” (“They drank *in the* pub”, *grammatical*). As another example, the sentence “The professor talked us” (*ungrammatical*) is translated to pt-PT as “O professor falou-*nos*” (“The professor talked *to us*”, *grammatical*).

4.2 Gendered nouns and pronoun resolution

English common nouns do not express grammatical gender. On the other hand, Portuguese common nouns do and are used with corresponding gendered determiners (as opposed to English gender-neutral *the* or *a*). This exacerbates the difficulty of properly addressing pronoun reference resolution, given that third-person singular pronouns (and also plural in Portuguese) are gendered. Tasks specifically dealing with pronoun resolution or evaluating the gender robustness of language models are thus prone to corruption via MT. These include WNLI, WSC, and AX_g. While we provide translated versions of WNLI and AX_g, we conduct error analysis to diagnose the quality level of their Portuguese versions.

An example of a translation issue in WNLI is as follows: “Tom said “Check” to Ralph as he took his bishop” / “Tom said “Check” to Ralph as he took Ralph’s bishop” is translated to pt-PT as “O Tomás disse “Xeque” ao Rafa quando *este* lhe tirou o bispo” / “O Tomás disse “Xeque” ao Rafa quando tirou o bispo ao Rafa”. The first sentence in the pair is wrongly translated (*este* means *the latter*), and even though it does not make sense, the target label should change from *entailment* to *not_entailment*.

For WSC, the situation is more critical, as parts of the input are isolated words (usually nouns and pronouns). Thus, obtaining a proper Portuguese equivalent requires more than MT. An example is as follows: from “The *mothers* of Arthur and Celeste have come to the town to fetch them. They are very happy to have them back, but they scold *them* just the same because they ran away”, we want to determine whether the italicised words are co-referent. In this example, there is no separated word matching *them* (which should translate to *elas*) in the translation “As mães do Artur e da Celeste vêm buscá-los à cidade. Estão muito contentes por *os* terem de volta, mas repreendem-*nos* na mesma por terem fugido”.

AX_g focuses on gender bias, explicitly combining both concerns expressed above. For instance, the hypothesis “The investigator tried to get in contact” is translated into Portuguese as “O investigador tentou entrar em contacto”; its possibly accompanying premises “The investigator wanted to interview the witness in person, but [he | she] was unable to get in contact” are translated into Portuguese as “O investigador queria entrevistar a testemunha pessoalmente, mas não conseguiu entrar em contacto com *ela*” (for he), or to “O investigador queria entrevistar a testemunha pessoalmente, mas *ela* não conseguiu entrar em contacto” (for she). In the latter case, limiting the possible referents of pronoun *ela* (she) – the only feminine noun is *testemunha* (witness), since *investigador* (investigator) is masculine in Portuguese – renders the *entailment* label wrong, as it should be changed to *not_entailment*.

⁴All the examples in this section are obtained via DeepL’s web interface (<https://www.deepl.com/translator>) at the time of writing.

Task	Train	Val	Test	Tokens (en)	Version	Tokens (pt)	mt _e	lab _e	low _q
SST-2	67.3k	872	1.82k	686.1k	pt-PT	725.3k	4%	0%	0%
					pt-BR	724.9k	4%	0%	0%
MRPC	3.67k	408	1.73k	254.3k	pt-PT	287.2k	4%	0%	2%
					pt-BR	284.7k	6%	0%	2%
STS-B	5.75k	1.5k	1.38k	197.5k	pt-PT	220.6k	2%	0%	0%
					pt-BR	217.8k	2%	0%	0%
MNLI _matched	–	9.82k	9.8k	649.4k	pt-PT	660.6k	0%	0%	0%
					pt-BR	661.4k	4%	0%	0%
MNLI _mismatched	–	9.83k	9.85k	680.6k	pt-PT	710.3k	6%	0%	0%
					pt-BR	705.3k	4%	0%	0%
QNLI	105k	5.46k	5.46k	4.82M	pt-PT	5.22M	2%	2%	2%
					pt-BR	5.14M	0%	0%	0%
RTE	2.49k	277	3k	333.8k	pt-PT	364.4k	2%	0%	0%
					pt-BR	360.8k	2%	0%	0%
WNLI	635	71	146	29.7k	pt-PT	30.2k	6%	4%	4%
					pt-BR	29.5k	8%	6%	6%
CB	250	56	250	43.3k	pt-PT	40.4k	6%	2%	2%
					pt-BR	40.5k	8%	2%	4%
AX _b	–	–	1.1k	40.2k	pt-PT	43.3k	20%	4%	14%
					pt-BR	42.7k	20%	4%	12%
AX _g	–	–	356	8.7k	pt-PT	8.9k	22%	10%	10%
					pt-BR	8.8k	20%	6%	8%
BoolQ	9.43k	3.27k	3.25k	1.93M	pt-PT	2.07M	22%	2%	12%
					pt-BR	2.06M	18%	2%	8%
MultiRC	27.2k	4.85k	9.69k	12.99M	pt-PT	13.69M	10%	2%	2%
					pt-BR	13.65M	10%	4%	4%
CoPA	400	100	500	19.5k	pt-PT	18.6k	2%	2%	2%
					pt-BR	19.3k	2%	2%	2%

Table 1: PORTULAN ExtraGLUE datasets. For each task, we include the size of each partition, the number of tokens in each Portuguese variant, and results from the sample analysis in percentages (mt_e = machine translation errors, lab_e = corrupted labels, and low_q = low-quality translated samples).

4.3 Named entities

Another issue we have encountered when using DeepL is the non-deterministic translation of common or proper names, which might make fine-tuning models in these datasets harder or even impact label quality. Consider the following example, taken from WNLI: “*Jane* gave *Joan* candy because she wasn’t hungry” / “*Jane* wasn’t hungry” is translated to pt-PT as “A *Joana* deu doces à *Joana* porque ela não tinha fome” / “A *Joana* não tinha fome”; in this example, one of the distinct proper names is lost. The reverse can also happen: “Bill passed the half-empty plate to *John* because he was full” / “*John* was full” is translated to pt-PT as “O Bill passou o prato meio vazio ao *John* porque estava cheio” / “O *João* estava cheio”; in this case, a single entity, *John*, is either kept or translated to *João* in the same short text.

As another example from the same dataset, now concerning the same common noun being translated differently, “I couldn’t put the *pot* on the shelf because it was too tall” / “The *pot* was too tall”. is translated to pt-PT as “Não podia colocar a *panela* na prateleira porque era demasiado alta” / “O *pote* era demasiado alto”.

These issues may be prevalent in every dataset, particularly in pt-PT variants.

4.4 Machine-translated tasks

The set of datasets that have been translated and are part of PORTULAN ExtraGLUE⁵ are included in Table 1. As mentioned in Sections 4.1 and 4.2, we leave out the CoLA and WSC datasets.

⁵Made available at <https://huggingface.co/datasets/PORTULAN/extraglue>.

For MNLI, we provide translations only for the matched and mismatched validation and test sets due to the excessive size of the training set⁶. For the same reason, we do not translate the QQP dataset⁷.

Given the nature of the WiC task (based on word sense disambiguation), we posit that a (human or machine) translated version of this dataset is not viable and thus leave it out. Finally, given the focus of the ReCoRD task on named entities and the issues encountered and described in Section 4.3, we abstain from translating this dataset as well.

To improve translation quality, we concatenate each dataset entry’s textual columns with a line break. This ensures that the MT model can access as much context as is available (which may be critical for datasets with very short text spans) and is in line with previous findings (Artetxe et al., 2020a).

As it can be seen in Table 1, the number of tokens varies among the Portuguese language variants. To better assess how different these are in the resulting machine-translated datasets, we calculate the BLEU score (Papineni et al., 2002) between both variants. For that, we rely on 4-grams; BLEU is calculated independently for each feature (text column in a dataset) and then averaged for the whole dataset. The BLEU score averaged over both directions (pt-PT \rightarrow pt-BR and pt-BR \rightarrow pt-PT) and for all datasets is 57.3, with the lowest value of 46.7 on the CoPA dataset and the highest of 64.5 on RTE. These values demonstrate that there are significant differences between the translations obtained for each variant via DeepL.

To assess the quality of each machine-translated dataset, we resort to sampling 50 randomly selected examples, which were manually checked by three of the authors⁸ for translation correctness and target label consistency. The rightmost columns in Table 1 show the results of this analysis: obvious translation errors, label corruption, and low-quality entries that should be removed from the dataset, given its nature.

The main translation problems we have observed concern pronoun resolution or gender issues (as already emphasized in Section 4.2), idiomatic expressions, inconsistent translations in pairs of sentences, and a few cases of ‘hallucinations,’ among other problematic mistranslations. In some cases, these problems have an impact on the correctness of the labels (mainly in WNLI and AX_g); in other cases, they mostly imply a dataset of lesser quality (such as in AX_b and BoolQ). In the specific case of AX_g, even when the translation is correct, it does not do justice to the nature of the task, which loses its purpose (e.g., *his/her* translate the same way to Portuguese).

Despite these problems, machine translation errors amount to only an average of 8%, with a mode as low as 2%. Label errors are even lower, with an average of 2% and a zero mode. We did not observe relevant differences between Portuguese language variants.

5 Albertina LoRA Models

We train and make available a set of fine-tuned low-rank adaptations of Albertina-based language models⁹. For several PORTULAN ExtraGLUE datasets, we fine-tune a 1.5B Albertina language model for two Portuguese variants, European (pt-PT) and Brazilian (pt-BR). The resulting models are a practical validation for the created datasets.

5.1 Set up

First, we adapt each task example for tokenization regarding their input components. For this, we concatenate the input features with a special token separator. On the MRPC and STS-B similarity tasks, we concatenate the first and second sentences. On the CB and RTE inference tasks, the hypothesis and premise; on QNLI, the sentence and question. For the BoolQ Question-answering task, we concatenate the passage and question; for MultiRC, the paragraph, question, and answer, truncating the paragraph if needed. For the CoPA reasoning task, we concatenate the premise and question and then join with each choice, resulting in two inputs. During tokenization, we truncate the examples with a maximum context length of 128 tokens, except in MultiRC, which uses 256 tokens.

After tokenization, we apply a low-rank adapter (Hu et al., 2022) with the hyper-parameters shown in Table 2. Due to hardware limitations, it was unfeasible to perform a grid search on these hyper-parameters. We chose the current hyper-parameters by resorting to small-scale exploratory experiments. Because several datasets lack test labels, we fine-tuned models on the training split and evaluated them on the validation split.

Hyper-parameter	Value
r	8
alpha	32
dropout	0.05
batch size	8
learning rate	2×10^{-5}
weight decay	0.05

Table 2: LoRA hyper-parameters.

Task	Albertina 1.5B		XLM-RoBERTa-XL		DeBERTa-V2-XXLarge en
	pt-PT	pt-BR	pt-PT	pt-BR	
Single sentence					
SST-2	0.9392	0.9450	0.9323	0.9392	0.9633
Similarity					
MRPC	0.8969	0.9184	0.8696	0.8651	0.9266
STS-B	0.8905	0.8940	0.8743	0.8734	0.9170
Inference					
QNLI	0.9398	0.9361	0.9237	0.9237	0.9608
RTE	0.7870	0.7978	0.6571	0.6606	0.8917
WNLI	0.6197	0.6901	0.5634	0.5634	0.7887
CB	0.8385	0.8554	0.6280	0.6160	89.36
QA					
BoolQ	0.7456	0.7807	0.6538	0.6587	0.8900
MultiRC	0.7257	0.7169	0.6926	0.6925	0.8243
Reasoning					
CoPA	0.8500	0.8200	0.5000	0.5600	0.9200

Table 3: Evaluation scores on validation sets for both variants regarding the different categories of datasets (Single Sentence, Similarity, Inference, Question-Answering, and Reasoning). Performance on SST-2, QNLI, RTE, WNLI, BoolQ, and CoPA is measured with accuracy; on MRPC, CB, and MultiRC with F1; and on STS-B with Pearson. For comparison, we include results for the multilingual XLM-RoBERTa-XL 3.5B model, fine-tuned using the same LoRA approach. For reference, we also include results for English by applying LoRA to the DeBERTa-V2-XXLarge 1.5B model (based on which Albertina has been developed).

5.2 Results

The fine-tuning results are presented in Table 3. All these models are the first baselines for the tasks regarding these new datasets.

Comparing the empirical results between the two variants (pt-PT and pt-BR), we observe that the pt-BR variant achieves better scores than the pt-PT variant in seven tasks (SST-2, MRPC, STS-B, RTE, WNLI, CB, and BoolQ), while the pt-PT variant has better scores in three tasks (QNLI, MultiRC, and CoPA). It is worth noting, however, that the differences are marginal in most cases. The larger discrepancies are observed for the WNLI, BoolQ and CoPA tasks. The first two tasks yield better results with the pt-BR variant, whereas the CoPA task achieves a better outcome in the pt-PT variant.

We can also compare the results with those available for a subset of tasks and the current state-of-the-art Albertina models, as reported in Rodrigues et al. (2023). For the pt-PT variant: in MRPC we obtain 0.8969 accuracy compared to 0.9171 in the original 900M Albertina model; in STS-B we obtain a Pearson correlation of 0.8905 compared to Albertina’s 0.8801; in RTE we obtain 0.7870 accuracy against .8339; and in WNLI we obtain 0.6197 accuracy against 0.4225. For the pt-BR variant: in MRPC we obtain 0.9184 accuracy compared to 0.9071 in the original 900M Albertina model; in STS-B we obtain a Pearson correlation of 0.8940 compared to Albertina’s 0.8910; in RTE we obtain 0.7978 accuracy against 0.7545; and in WNLI we obtain 0.6901 accuracy against 0.4601. We note, however,

⁶The training set for MNLI contains 393k rows.

⁷QQP includes a total of 795k rows.

⁸Portuguese native speakers and fluent in English.

⁹Made available at [[url temporarily removed to preserve anonymity during review](#)]

that the translations of these tasks in PORTULAN ExtraGLUE may differ from the translations used by the authors of the Albertina model for their evaluations. This is certainly true for the pt-BR variant, as the MT model used differed.

Table 3 also includes the results obtained by fine-tuning the multilingual XLM-RoBERTa-XL¹⁰ model (Conneau et al., 2020) following the same LoRA approach. XLM-RoBERTa-XL is significantly larger (3.5B parameters) than Albertina 1.5B. Even so, we note the benefits of using monolingual models when comparing such results with our Albertina 1.5B LoRA models. In fact, we observe improvements in Albertina 1.5B LoRA models for all tasks and in both Portuguese variants. In some cases, improvements are significant.

When comparing with the DeBERTa¹¹ (He et al., 2021) model (the foundation model for Albertina) applied to the original English datasets, the results of our low-rank adapters on the PORTULAN ExtraGLUE datasets fall behind in most cases. This is expected for at least two reasons: first, Albertina was pre-trained with far fewer data than DeBERTa; second, we rely on machine translation to obtain the datasets for the tasks, which, as discussed before, isn't without issues. Tasks exhibiting significant differences in performance include WNLI, which, as explained in Section 4.2, has issues related to pronoun resolution.

6 Conclusion

We contribute an open benchmark suite to support the development of the neural processing of Portuguese. In this initial version, this suite comprises 14 datasets for downstream tasks of various types, including single sentence tasks, similarity tasks, inference tasks, and reasoning tasks. To kick-start benchmarking for this language, these datasets were machine-translated from mainstream benchmarks in the literature and designated as PORTULAN ExtraGLUE. We also make available baseline models for 10 of these tasks, developed with the low-rank adaptation approach over a state-of-the-art and open language model for Portuguese.

Even though MT datasets have their limitations and pitfalls, our manual analysis has found a relatively reduced amount of (translation and label) errors. We believe this renders our obtained datasets highly useful for assessing the comparative performance of neural language models for Portuguese.

In future work, it would be important to improve this benchmark with manual curation of the datasets (in particular, the test sets) and expand it with new ones. Additionally, developing new datasets from scratch may better reflect the language and the cultures latent within language variants (which go well beyond European and Brazilian ones). Evolving these in a leaderboard would help foster research in the Portuguese language.

Acknowledgements

This research was partially supported by: PORTULAN CLARIN — Research Infrastructure for the Science and Technology of Language, funded by Lisboa 2020, Alentejo 2020 and FCT (PINFRA/22117/2016); ACCELERAT.AI - Multilingual Intelligent Contact Centers, funded by IAPMEI (C625734525-00462629); ALBERTINA - Foundation Encoder Model for Portuguese and AI, funded by FCT (CPCA-IAC/AV/478394/2022); Base Funding (UIDB/00027/2020) and Programmatic Funding (UIDP/00027/2020) of the Artificial Intelligence and Computer Science Laboratory (LIACC) funded by national funds through FCT/MCTES (PIDDAC); Bernardo Leite is supported by a PhD studentship (with reference 2021.05432.BD), funded by Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT).

References

- Artetxe, M., Labaka, G., and Agirre, E. (2020a). Translation artifacts in cross-lingual transfer learning. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, pages 7674–7684, Online. Association for Computational Linguistics.
- Artetxe, M., Ruder, S., and Yogatama, D. (2020b). On the cross-lingual transferability of monolingual representations. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 4623–4637, Online. Association for Computational Linguistics.
- Audibert, A., Amini, M. R., Usevich, K., and Clausel, M. (2023). Low-rank updates of pre-trained weights for multi-task learning. In *Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL 2023*, pages 7544–7554, Toronto, Canada. Association for Computational Linguistics.

¹⁰<https://huggingface.co/facebook/xlm-roberta-xl>

¹¹<https://huggingface.co/microsoft/deberta-v2-xxlarge>

- Bender, E. M. (2011). On achieving and evaluating language-independence in NLP. *Linguistic Issues in Language Technology*, 6.
- Carrino, C. P., Costa-jussà, M. R., and Fonollosa, J. A. R. (2020). Automatic Spanish translation of SQuAD dataset for multi-lingual question answering. In Calzolari, N., Béchet, F., Blache, P., Choukri, K., Cieri, C., Declerck, T., Goggi, S., Isahara, H., Maegaard, B., Mariani, J., Mazo, H., Moreno, A., Odijk, J., and Piperidis, S., editors, *Proceedings of the Twelfth Language Resources and Evaluation Conference*, pages 5515–5523, Marseille, France. European Language Resources Association.
- Carvalho, N. R., Simões, A., and Almeida, J. J. (2021). Bootstrapping a data-set and model for question-answering in Portuguese (short paper). In *10th Symposium on Languages, Applications and Technologies (SLATE 2021)*. Schloss Dagstuhl-Leibniz-Zentrum für Informatik.
- Cer, D., Diab, M., Agirre, E., Lopez-Gazpio, I., and Specia, L. (2017). SemEval-2017 task 1: Semantic textual similarity multilingual and crosslingual focused evaluation. In *Proceedings of the 11th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval-2017)*, pages 1–14, Vancouver, Canada. Association for Computational Linguistics.
- Clark, C., Lee, K., Chang, M.-W., Kwiatkowski, T., Collins, M., and Toutanova, K. (2019). BoolQ: Exploring the surprising difficulty of natural yes/no questions. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, pages 2924–2936, Minneapolis, Minnesota. Association for Computational Linguistics.
- Conneau, A., Khandelwal, K., Goyal, N., Chaudhary, V., Wenzek, G., Guzmán, F., Grave, E., Ott, M., Zettlemoyer, L., and Stoyanov, V. (2020). Unsupervised cross-lingual representation learning at scale. In Jurafsky, D., Chai, J., Schluter, N., and Tetreault, J., editors, *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 8440–8451, Online. Association for Computational Linguistics.
- Conneau, A., Rinott, R., Lample, G., Williams, A., Bowman, S., Schwenk, H., and Stoyanov, V. (2018). XNLI: Evaluating cross-lingual sentence representations. In Riloff, E., Chiang, D., Hockenmaier, J., and Tsujii, J., editors, *Proceedings of the 2018 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 2475–2485, Brussels, Belgium. Association for Computational Linguistics.
- Dankers, V., Lucas, C., and Titov, I. (2022). Can transformer be too compositional? analysing idiom processing in neural machine translation. In Muresan, S., Nakov, P., and Villavicencio, A., editors, *Proceedings of the 60th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*, pages 3608–3626, Dublin, Ireland. Association for Computational Linguistics.
- de Marneffe, M.-C., Simons, M., and Tonhauser, J. (2019). The CommitmentBank: Investigating projection in naturally occurring discourse. *Proceedings of Sinn und Bedeutung*, 23(2):107–124.
- Devlin, J., Chang, M.-W., Lee, K., and Toutanova, K. (2019). BERT: Pre-training of deep bidirectional transformers for language understanding. In Burstein, J., Doran, C., and Solorio, T., editors, *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, pages 4171–4186, Minneapolis, Minnesota. Association for Computational Linguistics.
- d’Hoffschmidt, M., Belblidia, W., Heinrich, Q., Brendlé, T., and Vidal, M. (2020). FQuAD: French question answering dataset. In Cohn, T., He, Y., and Liu, Y., editors, *Findings of the Association for Computational Linguistics: EMNLP 2020*, pages 1193–1208, Online. Association for Computational Linguistics.
- Dolan, W. B. and Brockett, C. (2005). Automatically constructing a corpus of sentential paraphrases. In *Proceedings of the Third International Workshop on Paraphrasing (IWP2005)*.
- Eger, S., Daxenberger, J., Stab, C., and Gurevych, I. (2018). Cross-lingual argumentation mining: Machine translation (and a bit of projection) is all you need! In Bender, E. M., Derczynski, L., and Isabelle, P., editors, *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*, pages 831–844, Santa Fe, New Mexico, USA. Association for Computational Linguistics.
- Fonseca, E., Santos, L., Crisculo, M., and Aluisio, S. (2016). ASSIN: Avaliacao de similaridade semantica e inferencia textual. In *Computational Processing of the Portuguese Language-12th International Conference, Tomar, Portugal*, pages 13–15.
- Freitas, C., Mota, C., Santos, D., Oliveira, H. G., and Carvalho, P. (2010). Second HAREM: Advancing the state of the art of named entity recognition in Portuguese. In Calzolari, N., Choukri, K., Maegaard, B., Mariani, J., Odijk, J., Piperidis, S., Rosner, M., and Tapias, D., editors, *Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC’10)*, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA).
- Gordon, A., Kozareva, Z., and Roemmele, M. (2012). SemEval-2012 task 7: Choice of plausible alternatives: An evaluation of commonsense causal reasoning. In Agirre, E., Bos, J., Diab, M., Manandhar, S., Marton, Y., and

- Yuret, D., editors, **SEM 2012: The First Joint Conference on Lexical and Computational Semantics – Volume 1: Proceedings of the main conference and the shared task, and Volume 2: Proceedings of the Sixth International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval 2012)*, pages 394–398, Montréal, Canada. Association for Computational Linguistics.
- He, J., Zhou, C., Ma, X., Berg-Kirkpatrick, T., and Neubig, G. (2022). Towards a unified view of parameter-efficient transfer learning. In *International Conference on Learning Representations*.
- He, P., Liu, X., Gao, J., and Chen, W. (2021). DeBERTa: Decoding-enhanced BERT with disentangled attention. In *International Conference on Learning Representations*.
- Houlsby, N., Giurgiu, A., Jastrzebski, S., Morrone, B., De Laroussilhe, Q., Gesmundo, A., Attariyan, M., and Gelly, S. (2019). Parameter-efficient transfer learning for NLP. In Chaudhuri, K. and Salakhutdinov, R., editors, *Proceedings of the 36th International Conference on Machine Learning*, volume 97 of *Proceedings of Machine Learning Research*, pages 2790–2799. PMLR.
- Hu, E. J., Shen, Y., Wallis, P., Allen-Zhu, Z., Li, Y., Wang, S., Wang, L., and Chen, W. (2022). LoRA: Low-rank adaptation of large language models. In *International Conference on Learning Representations*.
- Hu, J., Ruder, S., Siddhant, A., Neubig, G., Firat, O., and Johnson, M. (2020). XTREME: A massively multilingual multi-task benchmark for evaluating cross-lingual generalisation. In III, H. D. and Singh, A., editors, *Proceedings of the 37th International Conference on Machine Learning*, volume 119 of *Proceedings of Machine Learning Research*, pages 4411–4421. PMLR.
- Jin, L., He, J., May, J., and Ma, X. (2023). Challenges in context-aware neural machine translation. In Bouamor, H., Pino, J., and Bali, K., editors, *Proceedings of the 2023 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 15246–15263, Singapore. Association for Computational Linguistics.
- Kementchedjheva, Y. and Søggaard, A. (2023). Grammatical error correction through round-trip machine translation. In *Findings of the Association for Computational Linguistics: EACL 2023*, pages 2208–2215, Dubrovnik, Croatia. Association for Computational Linguistics.
- Khashabi, D., Chaturvedi, S., Roth, M., Upadhyay, S., and Roth, D. (2018). Looking beyond the surface: A challenge set for reading comprehension over multiple sentences. In *Proceedings of the 2018 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long Papers)*, pages 252–262, New Orleans, Louisiana. Association for Computational Linguistics.
- Levesque, H. J., Davis, E., and Morgenstern, L. (2012). The Winograd Schema Challenge. In *Proceedings of the Thirteenth International Conference on Principles of Knowledge Representation and Reasoning, KR’12*, page 552–561. AAAI Press.
- Liang, Y., Duan, N., Gong, Y., Wu, N., Guo, F., Qi, W., Gong, M., Shou, L., Jiang, D., Cao, G., Fan, X., Zhang, R., Agrawal, R., Cui, E., Wei, S., Bharti, T., Qiao, Y., Chen, J.-H., Wu, W., Liu, S., Yang, F., Campos, D., Majumder, R., and Zhou, M. (2020). XGLUE: A new benchmark dataset for cross-lingual pre-training, understanding and generation. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, pages 6008–6018, Online. Association for Computational Linguistics.
- Mahabadi, R. K., Henderson, J., and Ruder, S. (2021). Compacter: Efficient low-rank hypercomplex adapter layers. In Beygelzimer, A., Dauphin, Y., Liang, P., and Vaughan, J. W., editors, *Advances in Neural Information Processing Systems*.
- Nivre, J., de Marneffe, M.-C., Ginter, F., Hajič, J., Manning, C. D., Pyysalo, S., Schuster, S., Tyers, F., and Zeman, D. (2020). Universal Dependencies v2: An evergrowing multilingual treebank collection. In *Proceedings of the Twelfth Language Resources and Evaluation Conference*, pages 4034–4043, Marseille, France. European Language Resources Association.
- Papineni, K., Roukos, S., Ward, T., and Zhu, W.-J. (2002). Bleu: a method for automatic evaluation of machine translation. In *Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 311–318, Philadelphia, Pennsylvania, USA. Association for Computational Linguistics.
- Pilehvar, M. T. and Camacho-Collados, J. (2019). WiC: the word-in-context dataset for evaluating context-sensitive meaning representations. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, pages 1267–1273, Minneapolis, Minnesota. Association for Computational Linguistics.
- Ponti, E. M., Glavaš, G., Majewska, O., Liu, Q., Vulić, I., and Korhonen, A. (2020). XCOPA: A multilingual dataset for causal commonsense reasoning. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, pages 2362–2376, Online. Association for Computational Linguistics.

- Radford, A., Narasimhan, K., Salimans, T., Sutskever, I., et al. (2018). Improving language understanding by generative pre-training.
- Raffel, C., Shazeer, N., Roberts, A., Lee, K., Narang, S., Matena, M., Zhou, Y., Li, W., and Liu, P. J. (2020). Exploring the limits of transfer learning with a unified text-to-text transformer. *Journal of Machine Learning Research*, 21(140):1–67.
- Rajpurkar, P., Zhang, J., Lopyrev, K., and Liang, P. (2016). SQuAD: 100,000+ questions for machine comprehension of text. In *Proceedings of the 2016 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 2383–2392, Austin, Texas. Association for Computational Linguistics.
- Real, L., Fonseca, E., and Oliveira, H. G. (2020). The ASSIN 2 shared task: A quick overview. In *International Conference on Computational Processing of the Portuguese Language*, pages 406–412. Springer.
- Rodrigues, J., Gomes, L., Silva, J., Branco, A., Santos, R., Cardoso, H. L., and Osório, T. F. (2023). Advancing neural encoding of portuguese with transformer Albertina PT-*. In Moniz, N., Vale, Z., Cascalho, J., Silva, C., and Sebastião, R., editors, *Progress in Artificial Intelligence - 22nd EPIA Conference on Artificial Intelligence, EPIA 2023, Faial Island, Azores, September 5-8, 2023, Proceedings, Part I*, volume 14115 of *Lecture Notes in Computer Science*, pages 441–453. Springer.
- Rozovskaya, A. and Roth, D. (2016). Grammatical error correction: Machine translation and classifiers. In *Proceedings of the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*, pages 2205–2215, Berlin, Germany. Association for Computational Linguistics.
- Rudinger, R., Naradowsky, J., Leonard, B., and Van Durme, B. (2018). Gender bias in coreference resolution. In *Proceedings of the 2018 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 2 (Short Papers)*, pages 8–14, New Orleans, Louisiana. Association for Computational Linguistics.
- Santos, D., Seco, N., Cardoso, N., and Vilela, R. (2006). HAREM: An advanced NER evaluation contest for Portuguese. In Calzolari, N., Choukri, K., Gangemi, A., Maegaard, B., Mariani, J., Odijk, J., and Tapias, D., editors, *Proceedings of the Fifth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC’06)*, Genoa, Italy. European Language Resources Association (ELRA).
- Savoldi, B., Gaido, M., Bentivogli, L., Negri, M., and Turchi, M. (2021). Gender bias in machine translation. *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, 9:845–874.
- Sen, P., Aji, A. F., and Saffari, A. (2022). Mintaka: A complex, natural, and multilingual dataset for end-to-end question answering. In *Proceedings of the 29th International Conference on Computational Linguistics*, pages 1604–1619, Gyeongju, Republic of Korea. International Committee on Computational Linguistics.
- Shavrina, T., Fenogenova, A., Anton, E., Shevelev, D., Artemova, E., Malykh, V., Mikhailov, V., Tikhonova, M., Chertok, A., and Evlampiev, A. (2020). RussianSuperGLUE: A Russian language understanding evaluation benchmark. In Webber, B., Cohn, T., He, Y., and Liu, Y., editors, *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, pages 4717–4726, Online. Association for Computational Linguistics.
- Socher, R., Perelygin, A., Wu, J., Chuang, J., Manning, C. D., Ng, A., and Potts, C. (2013). Recursive deep models for semantic compositionality over a sentiment treebank. In *Proceedings of the 2013 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pages 1631–1642, Seattle, Washington, USA. Association for Computational Linguistics.
- Sousa, A., Leite, B., Rocha, G., and Lopes Cardoso, H. (2021). Cross-lingual annotation projection for argument mining in portuguese. In Marreiros, G., Melo, F. S., Lau, N., Lopes Cardoso, H., and Reis, L. P., editors, *Progress in Artificial Intelligence*, pages 752–765, Cham. Springer International Publishing.
- Srivastava, A., Rastogi, A., Rao, A., and et al. (2023). Beyond the imitation game: Quantifying and extrapolating the capabilities of language models. *Transactions on Machine Learning Research*.
- Valipour, M., Rezagholizadeh, M., Kobzyev, I., and Ghodsi, A. (2023). DyLoRA: Parameter-efficient tuning of pre-trained models using dynamic search-free low-rank adaptation. In *Proceedings of the 17th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics*, pages 3274–3287, Dubrovnik, Croatia. Association for Computational Linguistics.
- Vaswani, A., Shazeer, N., Parmar, N., Uszkoreit, J., Jones, L., Gomez, A. N., Kaiser, L. u., and Polosukhin, I. (2017). Attention is all you need. In Guyon, I., Luxburg, U. V., Bengio, S., Wallach, H., Fergus, R., Vishwanathan, S., and Garnett, R., editors, *Advances in Neural Information Processing Systems*, volume 30. Curran Associates, Inc.
- Volansky, V., Ordan, N., and Wintner, S. (2013). On the features of translationese. *Digital Scholarship in the Humanities*, 30(1):98–118.

- Wan, Y., Yang, B., Wong, D. F., Chao, L. S., Yao, L., Zhang, H., and Chen, B. (2022). Challenges of neural machine translation for short texts. *Computational Linguistics*, 48(2):321–342.
- Wang, A., Pruksachatkun, Y., Nangia, N., and et al. (2019). Superglue: A stickier benchmark for general-purpose language understanding systems. In *Procs. 33rd International Conference on Neural Information Processing Systems*, Red Hook, NY, USA. Curran Associates Inc.
- Wang, A., Singh, A., Michael, J., Hill, F., Levy, O., and Bowman, S. (2018). GLUE: A multi-task benchmark and analysis platform for natural language understanding. In Linzen, T., Chrupała, G., and Alishahi, A., editors, *Proceedings of the 2018 EMNLP Workshop BlackboxNLP: Analyzing and Interpreting Neural Networks for NLP*, pages 353–355, Brussels, Belgium. Association for Computational Linguistics.
- Warstadt, A., Singh, A., and Bowman, S. R. (2019). Neural network acceptability judgments. *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, 7:625–641.
- Williams, A., Nangia, N., and Bowman, S. (2018). A broad-coverage challenge corpus for sentence understanding through inference. In *Proceedings of the 2018 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long Papers)*, pages 1112–1122, New Orleans, Louisiana. Association for Computational Linguistics.
- Yang, Y., Zhang, Y., Tar, C., and Baldridge, J. (2019). PAWS-X: A cross-lingual adversarial dataset for paraphrase identification. In Inui, K., Jiang, J., Ng, V., and Wan, X., editors, *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, pages 3687–3692, Hong Kong, China. Association for Computational Linguistics.
- Žagar, A. and Robnik-Šikonja, M. (2022). Slovene SuperGLUE benchmark: Translation and evaluation. In Calzolari, N., Béchet, F., Blache, P., Choukri, K., Cieri, C., Declerck, T., Goggi, S., Isahara, H., Maegaard, B., Mariani, J., Mazo, H., Odijk, J., and Piperidis, S., editors, *Proceedings of the Thirteenth Language Resources and Evaluation Conference*, pages 2058–2065, Marseille, France. European Language Resources Association.